

*Questions au Feuilleton*

aux problèmes actuels soulevés par l'industrie des communications; et *b*) à la prise de décisions reflétant l'établissement de projets de politique. Il n'y a pas d'employés ou de membres du Conseil chargés exclusivement de la prise de décisions ou de l'interprétation des lignes directrices en matière de communications.

SECRETARIAT D'ÉTAT—LES TRADUCTEURS

Question n° 2359—**M. Kaplan:**

1. Combien de traducteurs travaillent pour le Secrétariat d'État?
2. De manière approximative, combien de temps faut-il pour traduire une page d'une déclaration de principe?

**L'hon. John Roberts (secrétaire d'État):** Département du Secrétariat d'État: 1. Au 31 mars 1977, le Bureau des traductions comptait parmi ses effectifs dans le groupe TR (traduction): 712 traducteurs, 36 traducteurs-interprètes, 250 réviseurs. Les autres titulaires des postes TR (traduction) sont soit interprètes, terminologues ou cadres.

2. De manière approximative, il faut entre une heure et deux heures pour traduire et réviser une page de 200 mots.

LES PROGRAMMES D'EMPLOI D'ÉTÉ POUR LES ÉTUDIANTS—  
MAINC

Question n° 2424—**M. Marshall:**

1. Combien d'employés supplémentaires ont été engagés et combien a coûté la mise en œuvre du programme suivant de l'emploi d'été des étudiants: *a*) Affaires du Nord, *b*) recrutement d'été de Parcs Canada, *c*) sensibilisation aux parcs, *d*) programme à l'intention des écoles secondaires, financé par le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien?

2. Le ministère offre-t-il d'autres programmes aux étudiants?

**M. B. Keith Penner (secrétaire parlementaire du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien):** 1.

	Personnel supplémentaire engagé	Coût du programme	Nombre d'étudiants engagés
<i>a</i> ) Affaires du Nord	0	\$ 79,944.00	112
<i>b</i> ) Parcs Canada			
Recrutement d'été	0	287,594.41	164
<i>c</i> ) Sensibilisation aux parcs	1	99,378.53	42*
<i>d</i> ) Programme à l'intention des écoles secondaires (Programme des Affaires indiennes)	0	902,361.00	2,329

\* Ce sont des emplois créés dans le secteur privé par contrat avec Parcs Canada.

2. Oui.—Programme d'été de recrutement des jeunes Indiens (Programme des Affaires indiennes)—Recrutement et perfectionnement des Indiens et des Esquimaux. D'autres étudiants d'été ont été engagés grâce au budget d'exploitation réservé aux guides, aux animateurs et aux préposés à l'entretien.

LES SUBVENTIONS À MACLEAN-HUNTER LTD. DE 1974 À 1976

Question n° 2641—**M. Woolliams:**

La société Maclean-Hunter Limited de Toronto (Ont.) a-t-elle reçu des subventions du Secrétariat d'État en *a*) 1974, *b*) 1975, *c*) 1976 et, le cas échéant, dans chaque cas, (i) de quelles sections (ii) de quels montants (iii) à quelles fins?

**L'hon. John Roberts (secrétaire d'État):** Non.

[M. Milne.]

[Traduction]

QUESTIONS TRANSFORMÉES EN ORDRES DE  
DÉPÔT DE DOCUMENTS

**M. Maurice A. Dionne (secrétaire parlementaire du ministre de la Défense nationale):** Monsieur l'Orateur, si la question n° 792 pouvait être transformée en ordre de dépôt de document, le document serait déposé immédiatement.

[Texte]

LE NIVEAU ÉLEVÉ DE MERCURE DANS LE POISSON D'EAU DOUCE

Question n° 792—**M. Beatty:**

1. Le gouvernement connaît-il des cours d'eau canadiens où les poissons contiennent des taux de mercure anormalement élevés et, dans l'affirmative, quels sont ces cours d'eau?

2. A-t-on trouvé les sources de pollution et, dans l'affirmative, quelles mesures le gouvernement a-t-il prises dans chaque cas pour les supprimer et avec quels résultats?

3. Au sujet de la teneur en mercure des sédiments, quels ont été les effets des mesures gouvernementales visant à éliminer la pollution par le mercure?

4. Quelles sont les principales sources de pollution par le mercure au Canada qui ne tombent pas sous le coup de la Loi sur la lutte contre la pollution atmosphérique ou la Loi sur les pêcheries?

5. Le gouvernement sait-il si des résidus miniers sont déversés directement dans les eaux canadiennes et, dans l'affirmative, *a*) quel est le nom des entreprises en cause, *b*) quant à ces résidus, quelles sont les méthodes de surveillance utilisées au Canada par rapport aux mécanismes auxquels on a recours ailleurs, *c*) quelles sont les mesures de surveillance dont chaque entreprise a recours, *d*) au Canada, tente-t-on de régénérer les terres sur lesquelles des résidus miniers sont déposés?

6. Le gouvernement a-t-il offert des services *a*) médicaux, *b*) sociaux aux collectivités qui consomment de grandes quantités de poissons contaminés par le mercure et, dans l'affirmative, quels sont ces services?

7. Le gouvernement a-t-il proposé la création d'un parc national pour améliorer la condition des citoyens de Whitedog et de Grassy Narrows et, dans l'affirmative, pourquoi?

8. Le gouvernement a-t-il déjà eu recours à des renseignements recueillis en épidémiologie pour tenter des poursuites contre des entreprises sources de pollution au Canada?

9. La teneur actuelle en mercure serait-elle réduite si toutes les eaux de traitement étaient complètement recyclées?

(Le document est déposé.)

[Traduction]

**M. Dionne (Northumberland-Miramichi):** Je demande, monsieur l'Orateur, que les autres questions restent au *Feuilleton*.

**M. l'Orateur:** Les autres questions restent-elles au *Feuilleton*?

**Des voix:** D'accord.

**M. Mazankowski:** Monsieur l'Orateur, j'invoque le Règlement. Je me demande si le secrétaire parlementaire voudrait s'occuper de la question n° 710 inscrite au *Feuilleton* depuis le 19 octobre. Je pourrais peut-être avoir une réponse avant le congé d'été.

**M. Dionne (Northumberland-Miramichi):** Monsieur l'Orateur, je vais donner suite à la demande du député, et le secrétaire parlementaire du leader à la Chambre ou moi lui ferons rapport.